



**HAL**  
open science

# Archives Gilliéron. Infrastructures numériques pour le fonds d'archives et la collection des artistes Gilliéron : bilan scientifique

Marie Stahl, Christina Mitsopoulou

## ► To cite this version:

Marie Stahl, Christina Mitsopoulou. Archives Gilliéron. Infrastructures numériques pour le fonds d'archives et la collection des artistes Gilliéron : bilan scientifique. Ecole française d'Athènes. 2022. hal-03909527v2

**HAL Id: hal-03909527**

**<https://hal.science/hal-03909527v2>**

Submitted on 16 Feb 2023

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial - ShareAlike 4.0 International License



Archives Gilliéron.  
Infrastructures numériques pour le fonds d'archives et la collection des artistes Gilliéron :  
bilan scientifique

([lien](#))

<https://www.collexpersee.eu/projet/archives-gillieron/>

Résidence *CollEx-Persée* 2021-2022

Christina MITSOPOULOU, chercheuse en résidence

HAL: <https://hal.archives-ouvertes.fr/christina-mitsopoulou> ,

IdRef: 143158643

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3246-6521>

Academia: <https://christinamitsopoulou.academia.edu>

Marie STAHL, responsable des archives, EFA

HAL : <https://cv.archives-ouvertes.fr/marie-stahl>

ORCID : <https://orcid.org/0000-0002-4013-9475>

Academia : <https://efa.academia.edu/MarieStahl>

LinkedIn : <https://www.linkedin.com/in/marie-stahl-arch>

### **Bilan Scientifique (30.09.2022)**

Archive ouverte: HAL Id: hal-03909527

<https://hal.science/hal-03909527>

## Introduction

Le projet Collex-Persée Résidences *Infrastructures numériques pour le fonds d'archives et la collection des artistes Gilliéron* visait à documenter l'ensemble du fonds, afin d'en retirer un cadre de classement archivistique général, des inventaires typologiques de granularité fine, ainsi que des métadonnées descriptives selon les normes ISAD(G), assortis de séries d'index qui autorisent une recherche multi-critères au sein des différents dossiers thématiques. Cette démarche s'est effectuée en plusieurs étapes, dont certaines menées en parallèle.

Le fonds étant arrivé en vrac et en plusieurs lots successifs, nous avons ouvert et manipulé l'ensemble des documents et objets à la pièce. Outre le fait de pouvoir appréhender pour la première fois le fonds dans son ensemble, cette opération a permis de procéder à **un premier tri des pièces par typologie documentaire** (archives textuelles, clichés et plaques de verre, tirages, dessins, carnets, administration etc.), nous fournissant ainsi une base solide de réflexion sur laquelle pouvait ensuite être construite notre méthode de description et d'indexation.

## I. DES OPÉRATIONS DOCUMENTAIRES

**I.1. Carnets numériques** EFA (sur NextCloud) : les données sous élaboration sont posées sur l'espace de stockage collaboratif en ligne mis à la disposition des chercheurs par l'institution. Il offre la possibilité de générer des liens d'accès aux collaborateurs, et envers la future diffusion en ligne.

### **I.2. Dons du descendant de la famille Gilliéron, actualisation des inventaires (2015-2022)**

Entre 2015 et 2022, Mr. Émile Gaston Gilliéron, descendant de 4<sup>e</sup> génération du peintre Louis Emmanuel Émile Gilliéron, a effectué une série de  $\pm 10$  versements de documents textuels, objets et œuvres d'art vers les archives de l'École française d'Athènes. Pour le premier versement avait été dressé un inventaire en 2016. La suite fut plus complexe, comme les quantités se sont doublées avec la livraison du mai 2018. Durant la résidence 2021/2022 fut dressé le calendrier des dons ([Fig. 1](#)), comme des listes de leur contenu. Les documents et œuvres furent réparties dans leurs catégories correspondantes; dans l'histoire du fonds est retenue la trace de chaque livraison.

### **I.3. Signalement des objets de la collection Gilliéron : répliques d'originaux et moules/creux**

Le matériel est classé par périodes, catégories et typologies, comme par site de provenance des originaux. Afin de confronter la quantité importante d'objets, difficiles à gérer avant une réelle compréhension des catégories nécessaire pour leur catalogage, CM avait utilisé dès 2017 une bdd Microsoft Access pour leur attribuer des numéros d'inventaire (signalement). Les fiches, accompagnées de photographies de travail, deviennent l'étape intermédiaire en vue de la numérotation des objets dans la base. Presque mille objets avaient été traités et dotés de numéros jusqu'en 2018/2019 ([Fig. 2](#)). Durant la résidence 2021/2022 fut assuré le temps nécessaire pour le signalement numérique. Les listes sont simples et provisoires, en attendant une migration des données sur un outil en ligne (voir ci-dessous, « Heurist »). Environ deux tiers des objets de la collection sont actuellement dotés d'un numéro d'inventaire; le travail continue.

### **I.4. Catalogage des objets de la collection Gilliéron (équipement d'atelier, outils, matériaux)**

Les catégories d'équipement de l'atelier Gilliéron, comme des produits furent traitées dans le cadre de deux mémoires de Master I (en grec, 2018 et 2019), dans le domaine de la conservation d'œuvres d'art. Le résumé en français cite les catégories principales. L'étude des données se poursuit.

- i. Les outils et équipements comprennent des palettes, ustensiles, brosses, pinceaux, outils de dessin de mesure, de modelage/sculpture, à usage général, appareils (médias) et matériel d'éclairage, et divers (dont objets personnels, non identifiés et boîtes vides).

- ii. Les matières comprennent des flacons de pigments, huiles et vernis, couleurs en étuis, papeterie (crayons, stylos, fusains, gommes), matières diverses, poudres et plaques métalliques.

### **I.5. Catalogage et documentation photographique des plaques en plâtre liés à la production des timbres commémoratifs de la Mésolympiade de 1906 à Athènes (2022)**

Durant l'été 2022 fut saisie une série de plaques en plâtre à bas-relief, ornés par des motifs athlétiques. Ils furent photographiés en vue de leur signalement, description et étude.

### **I.6. Catalogage et documentation photographique du don de Xenia Politou (matériel Alfred Gilliéron, 2022)**

Au printemps 2022 un don de quatorze objets issus de l'atelier d'Alfred Gilliéron furent déposés aux archives de l'EFA, comme don de Xenia Politou et Aimilios Politis en souvenir de leurs parents Charikleia et Michalis Politis. Il s'agit de souvenirs des années 1960/70/80, complétant le répertoire typologique de l'EFA. Le matériel fut préparé au signalement et à l'étude et description ([Fig. 3](#)).

### **I.7. Catégories en attente de saisie, documentation et études**

Durant la résidence, nous avons aussi recensé les catégories de matériel attendant encore leur traitement initial. Il faut souligner que le matériel non traité devient plus concret au fur et à mesure que les autres grands ensembles prennent forme et sont saisis. Ces catégories seront analysées pour les futures demandes de conditionnement. Elles comprennent : l'équipement photographique et de projection, l'équipement de peinture (chevalets, pupitres, palettes), les moules (creux) et tirages de l'atelier ([Fig. 4](#)), les boîtes et emballages, souvent sans rapport au contenu actuel (réutilisation).

### **I.8. Consolidation du plan de classement des documents d'archives**

Le plan de classement intellectuel du fonds concerne archives privées et archives professionnelles de l'atelier familial. Un premier inventaire avait été constitué en 2016, prenant en compte le lot versé en 2015. Celui-ci a été amendé en fonction des nouvelles typologies, en vue de fournir les principaux dossiers par producteur. Le catalogage des documents fut réorganisé depuis 2018, quand un nouveau versement fut intégré. Le classement conceptuel des catégories restait impératif, action entreprise durant la résidence lors des sessions collaboratives du binôme IST - chercheur. Les documents ont tous été vus, parcourus et évalués selon leur contenu, attribués dans leurs catégories ([Fig. 5](#)), lors d'une préparation nécessaire au catalogage. Certains documents sont numérisés (fonds OFC), d'autres attendent leur numérisation. Une modeste quantité de documents avait été transcrite dans des fichiers Word; l'entreprise de transcription normée est en préparation (voir « Formations »). Le catalogage et le signalement définitif de ces données pourront désormais être entrepris.

- i. Classement des documents textuels numérisés ou non numérisés (personnes, hiérarchie de sujets professionnels, liés à l'activité professionnelle des Gilliéron : catalogues de vente, carnets de finances, de commandes, de dessins, de voyage, correspondance, équipement de l'atelier).
- ii. Classement des documents textuels numérisés ou non numérisés (personnes, hiérarchie de sujets privés, liés à la vie privée et familiale des Gilliéron : éducation et formation, voyages, famille).
- iii. Dépouillement des classeurs archivistiques créés en 2017, en vue de la réorganisation des données : les documents sont répartis dans les nouvelles catégories.

- iv. Gestion et réorganisation du matériel graphique-artistique, après conditionnement et retour à l'EFA (automne 2022) (binôme IST-chercheur et restauratrice EFA V. Fazou).
- v. Gestion et réorganisation du matériel graphique-artistique restant à être conditionné (automne 2022) (binôme IST-chercheur et restauratrice EFA V. Fazou) : après la finalisation du projet tri-annuel de conditionnement préventif d'une importante partie des documents artistiques de la collection Gilliéron, financé par l'Office de la Culture Suisse (OFC) depuis 2019, reste désormais à évaluer les quantités de matériel n'ayant pas encore pu être traitées, soit par manque de ressources financières, soit par un progrès graduel dans le classement de ces catégories et la formation de nouveaux ensembles.

### **I.9. Session de classement et catégorisation des estampes, gravures et manuels d'enseignement (Août 2022)**

Avec la contribution de l'historienne d'art N. Tzani ([idREF](#)) fut traité un ensemble de documents imprimés, majoritairement produits par d'autres individus. Il s'agit d'un corpus de documentation visuelle, destiné à la formation et à l'enseignement de la peinture, du dessin et des techniques de reproduction (voir ci-dessus, « Estampes et lithographies ») ([Fig. 6](#)). Un tel fonds est considéré comme une rareté, surtout étant accompagné par la riche production artistique originale de ces mêmes individus. La recherche et la saisie des données se poursuivront.

### **I.10. Conditionnement du matériel artistique (visuels) et numérisation de documents du fonds Gilliéron, financés par l'office de la Culture Suisse (2019-2022)**

Les documents du fonds Gilliéron furent déposés à l'EFA entre 2015 et 2021, en vrac. Leur manipulation et étude était impossible avant un traitement en masse (allant du simple dépoussiérage à une **restauration** complexe en atelier) et emballage adapté aux besoins. À cette fin, le projet Gilliéron fut [soutenu dès 2019](#) par l'OFC Suisse, avec un financement généreux permettant une entreprise de conditionnement. Le projet vient tout juste de s'achever (Sept 2022). S'il fut indépendant de la Résidence CollEx-Persée 2021/2022, les entreprises se sont déroulées partiellement en parallèle et ont été profitables de façon réciproque. Les travaux préliminaires pour le lancement des marchés publics (huiles sur toile, œuvres d'art sur papier) ont servi un double but : pour chaque lot des campagnes de photographie sérielle ont produit **un inventaire sommaire à la pièce** et un signalement par cliché, étape nécessaire vers la création d'un catalogue ([Fig. 7](#)). Ces listes permettent manipulation, référencement et gestion des œuvres, regroupées comme suit :

- i. **15 Huiles sur toile** : restaurées en 2020 (voir un [exemple](#) sur Knightlab Juxtapose). **13** tableaux attendent un prochain financement; signalement et description préliminaire fut effectué.

Les **± 555** œuvres sur papier, dont :

- ii. **102 Aquarelles/gouaches sur papier** : conditionnées en 2022. Fiches de conditionnement et une liste. Interventions accompagnées de la documentation des interventions et d'observations complémentaires (signatures, dates, filigranes du papier, marques des toiles etc.). **± 10** œuvres en état très mutilé attendent un futur financement.
- iii. **429 autres œuvres sur papier** (fusains, mine de plomb/graphite, encre, sanguine) : conditionnées en 2022. Documentation comme ci-dessus.
- iv. **987 photographies** (tirages papier) : conditionnées en 2020. Signalement, production de fiches de conditionnement et liste Excel. Durant la résidence ont avancés l'étude et identification des sujets, souvent liées à ceux des plaques de verre. La numérisation est prévue pour l'hiver

2022/2023 (fonds EFA). ± **173** tirages furent préparés au conditionnement, à réaliser avec un prochain financement.

- v. ± **250 photographies** (négatifs en plaque de verre) : conditionnés et numérisés en 2020, quand furent produites des fiches de conditionnement et une liste. Enrichie durant la résidence par des recherches complétant l'identification. La liste servira aussi pour les photographies imprimées, souvent liées aux négatifs.
- vi. **240 photographies** (négatifs souples, 6x6 cm) : étudiées durant la préparation au conditionnement et numérisation (hiver 2022/23). Classées par catégorie, thèmes identifiés. Elles complètent le répertoire des imprimés et plaques de verre, mais contiennent aussi des clichés plus récents.

Restent à être traités :

- vii. ± **420 dessins au crayon ou encre sur gélatines et papiers transparents**. Leur conditionnement attend un futur financement. En 2022 le matériel fut catégorisé, la description et le signalement présupposent une consolidation et mise à plat des feuilles. Leur haut intérêt est qu'ils conservent une étape d'interaction préliminaire avec les originaux. L'entreprise sera coûteuse, le traitement difficile.
- viii. ± **300 estampes et lithographies / chromolithographies** (imprimés sur papier, diverses techniques). En 2022 photographiées pour signalement, étude et description. Classées en sous-catégories en vue d'étude. Consolidation nécessaire avant manipulation ou numérisation.
- ix. ± **110 périodiques, fascicules, tirés à part** : en 2022 furent catalogués les documents textuels imprimés en vue de conditionnement, signalement et étude.
- x. ± **35 livres**. Catalogués et photographiés en 2022, en vue de conditionnement et étude. Titres à intégrer dans la base Zotero du projet.

## II. TRAVAUX DE RECHERCHE

### II.1. Formations

La résidence a permis de suivre diverses formations pour l'appropriation d'aptitudes permettant de profiter d'outils disponibles pour les Humanités Numériques. Même pour le côté chercheur, une compréhension du mode de fonctionnement et de l'interopérabilité de ces outils est nécessaire, en vue de la production de données primaires compatibles aux normes. La familiarisation avec ces outils facilite les initiatives en vue de la visibilité de nos travaux (*Carnet Hypothèses*, bibliographies normées et alignées sur les référentiels, création de Timelines et d'un Storytelling numérique, transcription de documents textuels et diffusion des données, conception d'une base de données en ligne); ces processus assureront la production homogène de données moissonnables.

- i. **Carnet Hypothèses** : en outre des sessions de collaboration avec M. Stahl, pour la création du carnet, C.M. a suivi une formation « niveau 1 » (21.06.2022), au sujet du blogging scientifique en open edition. Une formation « niveau 2 » prévue en Oct. 2022, pour meilleure gestion avant la diffusion de notre carnet *Atelier Gilliéron, Athènes. Trois générations d'artistes au service de la Grèce*, durant le dernier trimestre 2022 ([lien](#)). Des billets se trouvent en préparation par des collaborateurs du projet.
- ii. **Zotero** : Durant les recherches de documentation sont recensées les bibliographies directes et secondaires du sujet. Une formation Zotero fut proposée par la responsable de la bibliothèque EFA (L.

Francheschi, jan. 2022). Le site web de la bibliothèque permet l'extraction des citations sous forme de fichiers rdf vers la liste Zotero de l'utilisateur. L'enrichissement graduel des listes est assuré. L'EFA est en train de créer des bibliographies thématiques sur les sites d'activité.

- iii. **Séminaire d'initiation aux Antiquités/Humanités numériques (AMEFA)** : durant le semestre de printemps 2022, CM et MS ont suivi en ligne douze séances hebdomadaires proposées par Michèle Brunet et Sylvain Perrot à la communauté archéologique. Furent traités des sujets liés à la science ouverte, [tous](#) précieux pour les besoins de notre projet.
- iv. **HEURIST** : ayant été utilisatrice de bases de données (Microsoft Access), CM se trouve en quête d'un outil libre, permettant la migration des données et l'élaboration d'une base de données conceptuelle, en ligne. L'outil HEURIST pourrait répondre à ce besoin, comme il est soutenu par une communauté et des formations. Hormis la présentation dans le cadre du séminaire de l'AMEFA (S. Perrot, univ. Strasbourg et [Misha](#)), CM eut l'occasion de suivre une formation organisée par le ResEFE (B. Morandière, 24.06.2022), avec la contribution du créateur du logiciel I. Johnson. Son collaborateur M. Falk offre des tutoriels et un soutien à distance. Suite à ceux-ci, nous avons pu proposer une catégorisation schématique de nos données ([Fig. 8](#), [Fig. 9](#), [Fig. 10](#), [Fig. 11](#), [Fig. 12](#)) entreprise en parallèle du classement archivistique du matériel, réorganisé durant l'été 2022 ([Fig. 13](#)).
- v. **Transkribus** : nous sommes familiarisées avec l'outil Transkribus depuis 2018, présenté à l'EFA lors d'une formation par Huma-Num. Graduellement nous l'intégrons dans notre plan de travail. Pour apprentissage, un document manuscrit a été téléchargé sur la version Lite en ligne (lettre de Jules Gilliéron à Émile Gilliéron, [ici](#)). Sans formation préalable du logiciel, l'océrisation du texte fut peu satisfaisante et dut subir une correction manuelle. L'expérience prépare des futures sessions intensives en vue du traitement de groupes de documents (tapuscrits et manuscrits). Vers cette fin, M. Stahl a acquis un manuel didactique, afin de normer le processus de transcription<sup>1</sup>. **\*SUITES** : nous préparons un appel pour un stagiaire en études d'information-bibliothèques pour le printemps 2023, afin d'étudier le corpus et préparer un manuel d'utilisation, une méthodologie conforme pour usage avec Transkribus. (Appel prévu pour mi- Octobre 2022, pour un stage au semestre de printemps 2023).
- vi. **Transkribus User Conference 2022** (29-30.09.2022, [lien](#)) : nous avons suivi la conférence de l'université d'Innsbruck, institution ayant créé l'outil. Le but sont des futurs échanges, préparation de formations personnalisées et la formation de collaborateurs.
- vii. **Ontologies CIDOC-CRM et mapping des données**: comme nous (CM) n'avons pas encore eu une occasion de formation en ligne, des tutoriels ont servi à l'initiation et la familiarisation avec ces notions.

## II.2. Structuration des métadonnées, création de listes d'autorités (noms, lieux, objets)

Des métadonnées descriptives minimales ont été extraites plusieurs listes d'autorité et index : personne, collectivités, lieux géographiques (pays au monument), etc. Ce fut la mission principale durant la résidence, et elles demanderont à être enrichies après la résidence Collex-Persée. L'alignement des périodes suivra (sur PeriodO), dès que les données sont identifiées.

- i. **Alignement de noms de personnes sur [IdRef](#)**  
Une liste de ± 160 noms de personnes fut accumulée durant le recensement des données (par bibliographie externe ou par manipulation des documents du fonds). Le catalogue n'est pas exhaustif, à développer graduellement; il pourra fonctionner comme une liste pop-up dans une future base de données et faciliter le « data-feed in » de nouvelles données ([Fig. 14](#)).
- ii. **Alignement de lieux et sites sur [Geonames](#)**

---

<sup>1</sup> Christine Nougaret et Elisabeth Parinet avec la collaboration de Florence Clavaud, *L'édition critique des textes contemporains XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècle*, École nationale des chartes, Paris 2015 ([lien](#)).

Une liste de  $\pm$  220 lieux et sites fut élaborée par la recherche bibliographique et la manipulation des données du fonds. N'y figurent pas encore les lieux liés à la diffusion de leur œuvre (collections, musées, institutions) ([Fig. 15](#)).

iii. **Alignement des cartes postales (albums) sur catalogue Isad(g)**

Durant un stage bimensuel à l'automne 2021 furent traités les fichiers de deux albums de  $\pm$  200 cartes postales, réunies par la famille Gilliéron aux débuts du 20<sup>e</sup> siècle. Le lot fut numérisé par l'intermédiaire des archives EFA (fonds OFC) et stocké sur les *Carnets numériques* de l'EFA ([Fig. 16](#)).

### **II.3. Frises chronologiques (timeline) : données biographiques des membres de la famille Gilliéron par classement chronologique et géographique. Alignement des données**

Les données sont recensées en vue de la création de timelines diverses (selon besoin) ([Fig. 17](#)), et de leur juxtaposition au contexte historique contemporain (événements majeurs de l'histoire grecque et des découvertes archéologiques). Le tableur Excel « source » est enrichi de références bibliographiques, graduellement copiées dans un onglet bibliographique en vue de son intégration dans **Zotéro**. Sur GoogleMaps nous recensons des itinéraires ou missions ([Fig. 18](#)), en vue d'une valorisation des données géographiques avec des outils appropriés par des spécialistes.

### **II.4. Raisonnement en vue du classement des données du fonds Gilliéron**

L'entreprise la plus complexe et chronophage concerne le classement et la hiérarchisation des diverses catégories de matériel représentées dans le fonds Gilliéron. Pour l'élaboration de cette architecture schématique des données un long processus d'observation fut nécessaire, avec manipulation et classement des données, recul, compréhension des contextes et documentation préliminaire. En février 2022 furent installés des panneaux muraux ([Fig. 19](#)), sur lesquels furent listées les catégories, leur hiérarchie, comme des timelines et le cadre historique. Des corrections furent intégrées graduellement, reflétant le progrès dans la compréhension du matériel. En juin 2022 nous avons abouti à une hiérarchisation jugée satisfaisante, selon laquelle nous avons finalisé le classement matériel des documents, repartis en archives personnelles ([Fig. 20a](#)) et professionnelles ([Fig. 20b](#)).

### **II.5. Raisonnement vers une base de données conceptuelle en ligne (HEURIST)**

Le processus de gestion des données suit des étapes consécutives, mais pas toujours linéaires (classement, observation, recherche, identification, attributions, raisonnement, catégorisation, architecture des données). De pair avec cet effort de classement matériel des données (avec pour but l'intégration sur la plateforme [ARCHIMAGE](#), l'outil de diffusion des archives de l'EFA), est venue la préparation des ontologies et concepts (non matériels) nécessitant d'une possibilité de recensement, de l'élaboration de relations, liens et descriptions d'évènements historiques. Pour cette tâche nous observons l'outil de la base de données à libre usage [HEURIST](#), soutenue par HUMA-NUM en France. La création de notre base se trouve encore à un niveau schématique, un apprentissage est nécessaire (Voir « Formations »). Nous adaptons pourtant nos listes et critères de recensement d'informations aux possibilités conceptuelles de cet outil ([Fig. 21](#)).

### **II.6. Voyages d'investigation et autopsies**

En vue de l'identification de documents textuels, photographies ou œuvres d'art, des recherches d'infrastructure sont nécessaires. Ont été entreprises quelques importantes missions de terrain, pour autopsie des lieux ou fonds d'archives concernés. Thessalonique et Serres, Égine aux alentours d'Aphaia et Mesagros, alentours de Chania en Crète, en Suisse, la Bibliothèque Nationale de Berne et La Neuveville ([Fig. 22](#)), les alentours de Sparte en Laconie, et divers lieux et sites à Athènes et en Attique. Ces études de cas seront présentées graduellement dans des billets du Carnet Hypothèses.



## II.7. Réseaux sociaux pour l'identification documentaire (crowdsourcing)

Dans certains cas l'identification de ressources photographiques se réalise difficilement, dû à la diversité du fonds. Nous citons deux exemples, cas pour lesquels nous avons profité de l'appui de la communauté des réseaux sociaux (Facebook); nous prévoyons un retour vers cette méthode pour l'identification d'autres documents visuels, quand nécessaire.

### i. Identification de l'Hôtel de la Plage, sur la côte du Phalère, Attique (Fig. 23)

Deux plaques de verre montrent un bâtiment sur une côte maritime, nommé « Hôtel de la Plage », impossible à identifier. L'image fut diffusée sur un groupe Facebook (Βιομηχανική Αρχαιολογία-Industrial Archaeology), dont les membres ont fourni l'identification: connu comme « Villa Kechayia », il fut fréquenté par la famille royale grecque. Transformé en hôtel en 1891, il perdit son importance après la construction du grand Hôtel Aktaion. Les images du FEG EFA datent vers 1885/1890, documentant un état peu connu du bâtiment.

### ii. Localisation d'une stèle funéraire d'Apollonia en Albanie, sur Facebook

Différent fut le cas d'une stèle funéraire, actuellement exposée au Kunsthistorisches Museum de Vienne ([lien](#), -©KHM-Museumsverband. Des photographies diffusées sur Facebook par une spécialiste de sculpture antique (21.09.2022), nous avons observé cette stèle, ornée d'une frise figurée et d'une paire de Sirènes en deuil. Cet élément nous amena à l'associer avec un dessin effectué par É. Gilliéron en 1876, publié par son frère Alfred en 1877<sup>2</sup> ([Fig. 24](#)). Ils l'avaient recensée dans le [monastère de Pojan](#) (Apollonie) en Albanie. Le dialogue virtuel à son sujet fut suivi par une muséologue de l'université SOAS de Londres ([lien](#)). Elle demanda l'autorisation de citer l'échange dans le cadre d'un cours muséologique (comme exemple d'échange publique de spécialistes au sujet des labels d'objets muséaux et du besoin de transparence de l'information fournie). L'expérience démontre comment ces plateformes peuvent provoquer l'interaction directe, de chercheurs et/ou de la communauté intéressée.

## III. TRAVAUX DE VALORISATION & DIFFUSION

### III.1. Billets et entretiens en ligne (visibilité)

Durant l'année de la résidence CollEx-Persée, un soin constant fut voué à la visibilité en ligne et au partage sommaire des activités. Les divers liens, réunis désormais, offrent au chercheur ou lecteur intéressé la possibilité de s'initier au sujet et de suivre le développement des recherches.

- i. Newsletter EFA N° 15, automne 2021 (7 Novembre) ([lien](#))
- ii. Newsletter EFA N° 16, hiver 2022 (février 2022) ([lien](#))
- iii. EFA, Résidences chercheurs 2021/2022 : [lien](#) et [lien](#)
- iv. Focus # 1, CollEx-Persée ([lien](#)) (2.10.2021)
- v. Focus # 2, CollEx-Persée ([lien](#)) (4.03.2022)
- vi. Carnet Hypothèses RESEFE/CoulissEFE ([lien](#)) (22.02.2022)
- vii. Carnet Hypothèses, ARCHIVEFE ([lien](#)) (29.11.2021)
- viii. Site web EFA, Projet Gilliéron : conférence en ligne 5.04.2022 ([lien](#)). La présentation fut transcrite et est sous préparation de diffusion sur [HAL](#) (automne 2022). Les informations diffusées sont originales et diverses; leur présentation sous forme textuelle facilitera leur mise en valeur).
- ix. Poster pour réunion sections Moderne et Contemporaine RESEFE, Le Caire ([Fig. 25](#)).
- x. Capsule binômes, canal U, Strasbourg ([lien](#))

---

<sup>2</sup> Alfred Gilliéron, Études sur les ruines d'Apollonie d'Illyrie et sur ses monuments funèbres, *Monuments grecs, Association pour l'encouragement des études grecques en France*, 1877, p. 11-42 pl. 3.

### III.2. Publications

Hormis les billets à destination plus générale, des publications sont apparues durant la résidence :

- i. C. Mitsopoulou, L'atelier des Gilliéron : une fabrique de l'imagerie nationale grecque, in: J.-L. Martinez (éd.), *Paris – Athènes. La naissance de la Grèce moderne 1675–1919*, Musée du Louvre (Paris 2021), 262 – 289. ([lien](#) et [lien](#)).
- ii. *Dossier de l'Art* n° 292, Octobre 2021: publication de deux brefs articles accompagnant l'exposition du musée du Louvre (ed. Fatou : [lien](#)). Citation de la résidence CollEx-Persée ([lien](#)).
  - a. C. Mitsopoulou, L'atelier der Gilliéron et le renouveau de l'image de la Grèce, dans *Exposition au Louvre. Paris-Athènes 1675-1919, Naissance de la Grèce moderne, Dossier de l'Art* no 292 (Oct 2021), p. 64-65
  - b. C. Mitsopoulou, Découverte : Émile Gilliéron et l'affiche des J.O. de 1896, dans *Exposition au Louvre. Paris-Athènes 1675-1919, Naissance de la Grèce moderne*, p. 78-79
- iii. Christina Mitsopoulou, Der Künstler Émile Gilliéron und seine Werke. Zur Vermittlung archäologischer Forschungsergebnisse an den Beispielen der Aquarellkopien aus Pompeji, Herculaneum und Demetrias, in: S. Lehmann (éd.), *Die Aquarellkopien antiker Wand- und Marmorbilder im Archäologischen Museum von Émile Gilliéron u.a.*, Archäologisches Museum der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Dresden 2021, p. 33-65. ([lien](#) extrait du livre).

\* Deux articles apparus en 2021 sont issus de recherches des années 2010, prédatant le Projet Gilliéron EFA & CollEx-Persée.

### III.3. Congrès et colloques

Le nombre des participations à colloques fut limité, afin d'éviter les distractions.

- i. C. Mitsopoulou, Από την Αρχαιολογία στον Τουρισμό: ένας αιώνας λειτουργίας του καλλιτεχνικού εργαστηρίου Ζιλλιέρων, in *Αρχαιολογία, Τοπικές Κοινωνίες και Τουρισμός. Οι συναντήσεις και οι διασταυρώσεις τους στο σύγχρονο κόσμο*, Παν/μιο Κρήτης, Ρέθυμνο ([lien](#) et [résumés](#)) (invitation D. Nazou, univ. de Crète, projet ELIDEK [Archaeotour](#), 28.01.2022).
- ii. C. Mitsopoulou & M. Stahl, Archaeological aesthetics for pre-World-War II tourism strategies in Greece: Gilliéron, once more, in *State, Culture, Identity. Views from the Archaeological Archives*, Despina Lalaki, Zinovia Lialiouti, Nikos Vafeas, Ioannis Koubourlis (31.03 – 1.04), British School of Archaeology at Athens & American School of Classical Studies at Athens ([lien](#))
- iii. MITSOPOULOU Christina & STAHL Marie, Une résidence à quatre mains pour mieux raisonner sur une masse de données : la résidence « Archives Gilliéron », *CollEx-Persée, Séminaire Résidences de chercheurs : Créer une synergie entre chercheurs et professionnels de l'information scientifique pour une bibliothèque comme lieu de recherche*, Bibliothèque nationale et universitaire, Strasbourg 4-5 juillet 2022. La discussion entre le binôme de la résidence et de C. Desos-Warner (*CollEx-Persée*) est [en ligne](#) sur la chaîne Canal U.

### III.4. Conférences (publiques ou dans le cadre de l'enseignement)

- i. C. Mitsopoulou, Présentation du projet Gilliéron pour un cours au sujet des artistes d'Europe occidentale en Grèce durant le 19<sup>e</sup> s. jusqu'à la mi-guerre, École des Beaux-Arts d'Athènes, Dpt. de Théorie et Histoire de l'Art, (invitation par Dr. E. Vraktsidou) (7.12.2021)
- ii. C. Mitsopoulou, Les Gilliéron, artistes Suisses en Grèce : une histoire familiale de 100+ans. Séminaire *Construction de l'État grec. Acteurs, transferts, enjeux* (EHESS Paris (invitation Prof. M.-E. Mitsou) (6.01.2022)
- iii. C. Mitsopoulou, The Gilliéron artists and archaeology: disciplinary challenge, École française d'Athènes – Cercle de conférences *Recherches en cours*, 05/04/2022 ([lien](#); enregistrement en ligne [ici](#)). C'est la première conférence synthétique au sujet du projet de recherches « Archives Gilliéron ». L'anglais fut choisi comme langue, car le réseau concerné par le sujet est international. Une transcription est sous préparation et sera publiée sur HAL, afin d'ajouter un format textuel de diffusion des nouvelles données présentées.

### III.5. Expositions, réalisées en 2021 ou sous préparation pour 2023/2024

Le fonds d'archives Gilliéron se prête à une valorisation et une diffusion des résultats de la recherche via des expositions thématiques. Ce mode de diffusion de l'information fut suivi par les artistes Gilliéron mêmes, de façon itinérante à leur époque (participation aux expositions universelles et salons artistiques du 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> s., organisation d'expositions thématiques dès les années 1930). Se présentent alors des occasions pour contribuer dans ce domaine.

- i. Exposition [Paris-Athènes](#) du Musée du Louvre (2021/2022) : la première initiative du projet visant au grand public. Préparation et recherches sont antérieures au projet CollEx-Persée, mais l'inauguration a coïncidé avec le début de la résidence. Les initiatives de valorisation furent réalisées dans son cadre.
- ii. Préparation d'exposition pour les Jeux olympiques de Paris en 2024. Depuis l'automne 2021 l'idée est élaborée, valorisée en 2022; le commissariat est assuré par A. Farnoux (Sorbonne-Université), V. Jeammet (musée du Louvre) et C. Mitsopoulou (Fonds Gilliéron, EFA).
- iii. Préparation d'exposition au sujet de la collection didactique de moulages, Université Aristote de Thessalonique (AUTH) et des artistes Gilliéron au nord de la Grèce. L'initiative vise aussi à une section virtuelle, mettant en valeur le fonds de répliques du musée et du FEG EFA. Financement cherché.
- iv. Deux expositions thématiques sont prévues jusqu'à la fin du quinquennal en 2026 : une exposition au sujet des artistes Gilliéron en Grèce et une en Suisse. Encore abstraits dans les détails, les projets ont des buts précis; le développement d'axes thématiques évolue vers une proposition concrète.

### III.6. Expositions d'autres institutions, valorisation des résultats du projet Gilliéron

Hormis les expositions préparées par le projet, les informations diffusées sont réinvesties, inspirent ou enrichissent les données gérées par d'autres institutions. Pour 2021/2022 on cite les cas suivants:

#### i. **Collection des moulages, université de Genève (mars à mai 2022)**

Le département des sciences de l'antiquité de l'université de Genève (sous les soins du Prof. L.E. Baumer et Dr. V. Barlou) a organisé l'exposition *Une Archéologie électrique - Le fascinant monde de la galvanoplastie* ([lien](#)) en mars 2022 (affiche [ici](#)). Certaines reproductions galvanoplastiques et moulages de statues sont - parmi autres- de l'atelier Gilliéron. Des documents du Fonds Émile Gilliéron de l'EFA y furent valorisés.

#### ii. **Musée d'archéologie Nationale de Saint Germain-en-Laye, objet du mois (juin 2022)**

Comme objet du mois pour juin 2022 fut présentée une réplique de l'atelier Gilliéron. Le rhyton à tête de taureau fut restauré par l'équipe de la conservatrice du patrimoine I. Bonora-Andoujar, et [reproduite](#) en 3D Sketchfab. Les publications du musée ([lien](#) et [lien](#)) furent accompagnées du [PanoramaMAN](#), comme d'un article dans [Archéologia](#) 1 juin 2022, N° 610). La documentation pour les Gilliéron fût enrichie par le projet EFA.

#### iii. **The University of Sydney, Chau Chak Wing Museum, Nicholson Collection**

En juin 2022 le projet Gilliéron fut contacté par la conservatrice du musée universitaire de Sydney, qui gère [une collection de répliques](#) acquise par l'atelier Gilliéron au début du 20<sup>e</sup> s. Dans le cadre du conditionnement de cette collection, le projet a inauguré ses échanges avec l'institution australienne, en vue de l'expansion du « Réseau Gilliéron » au-delà du continent européen et américain (voir ci-dessous).

### III.7. Réseau Gilliéron / Gilliéron Network

La création d'un « réseau Gilliéron » via une plateforme en ligne est prévue. Elle offrira la possibilité à toute institution possédant des données liées à l'œuvre et aux biographies des artistes Gilliéron d'y afficher un lien vers ses données d'archives disponibles. Elle permettra aux chercheurs de profiter de la documentation disponible, dont les apports fournis par le fonds de l'EFA. Le réseau est sous élaboration, la liste des ± 100 institutions concernées s'enrichit graduellement ([Fig. 26](#)) et sera poursuivie durant les suivantes étapes (mise à jour des adresses issues des documents textuels).

**\*SUITES** : recherches et contacts pour 2023/2024, finalisation du réseau numérique pour 2025/2026.

### III.8. Visibilité du fonds Gilliéron dans le cadre de l'EFA ( <https://www.efa.gr/fr/projet-gillieron> )

La particularité du fonds Gilliéron, abrité dans les lieux de l'École française d'Athènes, consiste dans le fait que la recherche se réalise *in situ*, à Athènes. Le rôle didactique et potentiel communicatif de la collection y est pris en considération.

- i. Des expositions internes ont été proposées pour informer des visiteurs officiels de l'institution (journalistes, délégations diplomatiques), comme le personnel et les membres scientifiques de l'école et des fins pédagogiques : pour l'accueil du Lycée franco-hellénique durant la journée « portes ouvertes » de l'EFA fut proposé un atelier didactique (jeux, expérimentation au sujet de la reproduction d'œuvres archéologiques (mars 2022). Des points relatifs à la méditerranée orientale du projet furent présentés par poster au Caire, ([Fig. 25](#)) dans le cadre d'une réunion des directions d'études modernes et contemporaines du réseau des Écoles françaises à l'étranger ([ResEFE](#)), en mai 2022.
- ii. Encadrement des membres de l'équipe Gilliéron, soutien de la recherche. Durant l'année de la résidence le travail d'autres collaborateurs n'a pas été interrompu. Le dépôt de ce compte rendu coïncide avec la conférence du Prof. Al. Farnoux au sujet des Gilliéron, au 13<sup>e</sup> congrès [Crétologique](#).
- iii. Accueil de chercheurs / doctorants : malgré le fait que le fonds se trouve sous traitement et étude et ainsi n'est pas encore ouvert aux chercheurs (étape prévue pour 2026), nous investissons des efforts pour accueillir les demandeurs intéressés, les orienter par des discussions, conseils et informations bibliographiques (pour le matériel déjà disponible en ligne).
- iv. Accrochage d'œuvres d'Émile Gilliéron père (1850-1924) dans les locaux de la direction de l'EFA. La mise en valeur des œuvres artistiques contribue à une diffusion de l'information aussi « en présentiel ».

### III.9. Création d'un logotype pour le projet Gilliéron

Pour une meilleure visibilité en ligne, comme la préparation vers la diffusion standardisée de données, il fut considéré profitable de procéder à la création d'un logotype. Le motif est inspiré du signe de porte de l'atelier de Gilliéron fils à Athènes, conservé dans le fonds. Réalisé par un graphiste (A. [von Eickstedt](#)) en 2022 il vient avec un guide graphique des éléments visuels et variations ([Fig. 27](#)).

### Poursuite du programme

L'année de la résidence 2021/2022 a été précieuse comme étape d'organisation, structuration et harmonisation de recherches préliminaires et une collecte de données de natures diverses, poursuivies déjà sur une longue période. Ainsi, le projet est désormais prêt à mettre en valeur et à alimenter les divers dossiers scientifiques qui commencent à émerger de la masse de données.

Afin de pouvoir y parvenir, la poursuite du programme nécessitera des ressources humaines, matérielles et budgétaires. Nous citons quelques axes de développement potentiel :

- Poursuite des numérisations et photographie, à grande échelle
- « Data feed in » à la pièce, poursuite.
- Poursuite du conditionnement et restauration (2 niveaux, selon les catégories)
- Stagiaires spécialisés (INP, transcriptions, développement web)
- Architecture de la base de données (développement).
- Réseau Gilliéron, plateforme numérique & networking (recensement) (poursuite)
- Production de 3D pour des objets choisis (expositions virtuelles, collection de référence)

Le rythme de réalisation de ces axes cités dépendra fortement de l'obtention de soutiens et de temps de recherche pour divers collaborateurs.

\* Nous exprimons des remerciements à toutes les personnes et services de l'École française d'Athènes ayant soutenu le projet durant la résidence, ainsi qu'aux responsables du projet *CollEx-Persée* à Strasbourg qui nous ont accompagnés durant tous ces douze mois avec intérêt et encouragement.